

תחביר לבגרות . שיעורים 4 עד 6

A. Les mots exprimant le temps . ביטוי זמן .

B. L'expression de l'imparfait . "היה" + צורת ההווה לציין הרגל בעבר .

Emploi des unités de temps fixes : jour: semaine, mois, année:

Lisez le tableau suivant :

אתמול	<u>בשבוע שעבר</u>	<u>בחודש שעבר</u>	<u>בשנה שעברה</u>
היום	<u>השבוע</u>	<u>החודש</u>	<u>השנה</u>
מחר	<u>בשבוע הבא</u>	<u>בחודש הבא</u>	<u>בשנה הבאה</u>

Exemples :

בשבוע שעבר נסעתי לתל-אביב.
בשנה הבאה אלמד בפריס.
החודש קיבלתי משכורת יותר גבוהה.

Remarques : L'utilisation des unités de temps figurant dans le tableau ci-dessus avec les prépositions בעוד / לפני (לפני שבוע - בעוד שבוע) précise la durée du temps exprimée par l'unité.

(לפני- ... ; il y a ... בעוד - ... ; dans...)

Exemples :

לפני חודש , בעוד שבוע , בעוד שעה , לפני שנה , בעוד יומיים וכו'.....

EXERCICES D'APPLICATION

Utilisez לפני ou בעוד + l'unité de temps correspondante :

היום יום ראשון. נסעתי לחיפה ביום שישי.

נסעתי לחיפה _____

עכשיו אוקטובר. משה בא לישראל בחודש ספטמבר.

משה בא לישראל

עכשיו אוקטובר. נבקר בישראל ביולי.

נבקר בישראל

היום יום שלישי. ביום שישי יש לנו מבחן.

היום 1.11.94 . משה נוסע לחיפה ב-1.12.94

Lisez les exemples suivants :

הוא בא לחודש. (בא, הלך, יצא, נסע...) Cet exemple définit un projet

הוא נשאר חודש. (היה, נשאר, נמצא) Cet autre exemple exprime un état
statique

EXERCICES D'APPLICATION

הוא בא לפריס רק _____ אבל שהה כאן _____ .

הוא אמר שהוא יוצא מהמשרד _____ אך הוא כבר נעדר _____ .

הוא נסע לאירופה _____ וטייל בה, _____ .

היא נכנסה לבנק _____ וחכתה שם בתור _____ .

הוא נשלח לחו"ל _____ ונמצא פה כבר _____ .

יום / יומיים, שעה / שעתיים, חודש / חודשיים, שבוע / שבועיים, שנה / שנתיים.

Prépositions introduisant des notions de temps :

לפני , אחרי , בזמן , במשך , בשעת , בתחילת , בראשית , בסוף , בתום .

Exemple : בתחילת ההצגה , שתינו קפה .

Adverbes de temps :

בהתחלה , ראש ועד העובדים נשא נאום . בסוף , ברכו וחלקו מתנות .

קודם ראש ועד העובדים נשא נאום , אחרי־כך ברכו וחלקו מתנות .
לאחר מכן

Propositions subordonnées de temps :

Exemples :

אטלפן לפני שאבוא .

טלפנתי לפני שבאתי

אני מטלפן לפני שאני בא .

Remarques :

- Le temps de la subordonnée est la même que celui de la principale.
- Pour exprimer la simultanéité ou la postériorité, on utilise כש / כאשר / בזמן
- L'ordre des propositions n'est pas obligatoire. On peut aussi avoir une subordonnée qui précède la principale.

EXERCICES D'APPLICATION

Composez des phrases à l'aide des expressions de temps d'après l'exemple.

דוגמה : טלפנתי אל החבר שלי . הוא בא .

- קודם טלפנתי אליו ולאחר מכן הוא בא .
- הוא בא אחרי שטלפנתי אליו .
- טלפנתי אליו לפני שהוא בא .

היא הלכה לבנק. היא יצאה לעשות קניות.

למדתי באקדמיה למוסיקה בירושלים. נסעתי ללמוד בארצות הברית.

RESUME DES PREPOSITIONS DE TEMPS:

Prépositions suivies d'un nom :

לפני, בזמן, במשך, אחרי, כעבור, לאחר, כל זמן ה-, עד, מאז ה-....

Prépositions suivies d'un groupe nominale:

לפני ש-, כש-, כאשר, בזמן ש-, אחרי ש-, כל עוד, כל זמן ש-, עד ש-,
מאז ש-....

Prépositions suivies d'une subordonnée:

לפני כן, קודם לכן, באותו זמן, אחרי כן, אחר כך, לאחר מכן, כל זמן שכך, עד
אז, מאז...

LA FORME DUELLE DANS LES MOTS DE TEMPS

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>
שעות	שְׁעָתַיִם	שעה (נ')
יָמִים	יוֹמַיִם	יום (ז')
שָׁבוּעוֹת	שְׁבוּעַיִם	שבוע (ז')
חֳדָשִׁים	חֳדָשִׁים	חודש (ז')
שָׁנִים	שְׁנַתַיִם	שנה (נ')
פְּעֻמָּים	פְּעֻמָּיִם	פעם (נ')

AUTRES NOTIONS DE TEMPS

- . l'an passé , אשתקד , avant-hier , שלשום , hier soir , אמש , hier , אתמול ,
- . au même moment , באותו זמן , dans le passé , בעבר , une fois , פעם ,
- . parfois , לעתים , parfois , לפעמים , à la même heure , שעה , באותה שעה ,
- . toujours , תמיד , rarement , לעתים רחוקות , souvent , לעתים קרובות ,
- . maintenant , עתה , actuellement , כעת , maintenant , עכשיו ,
- . cette nuit , הלילה , entre-temps , בינתיים , chaque jour , כל יום ,
- . cette année , השנה , cette semaine , השבוע , aujourd'hui , היום ,
- . chaque heure , שעה־שעה , chaque jour , יום־יום , ce mois-ci , החודש ,
- . après demain , מחרתיים , demain , מחר , chaque matin , כל־בוקר ,
- le lendemain , למחרת ,

B. L'expression de l'imparfait . צורת ההווה לציון הרגל בעבר . "היה" +

Pour rendre l'imparfait en hébreu moderne et donc exprimer une habitude ou une action qui se répète, on utilisera le verbe être היה au passé עבר suivi du verbe conjugué au présent הווה.

Je rentrais à la maison chaque fin de semaine . הייתי שב הביתה בכל סוף שבוע.

Exercice d'application : Traduisez ces phrases.

Nous allions chaque jeudi chez grand-mère. _____

Elle avait l'habitude de manger chez ses parents. _____